



Brüsszel, 2026. június 29.
(OR. en)

11304/26
ADD 9

Intézményközi referenciaszám:
2026/0183(NLE)

POLCOM 250
COASI 120

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2026. június 29.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2026) 341 annex
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat – A Tanács határozata az Európai Unió és Indonézia közötti átfogó gazdasági partnerségi megállapodás aláírásáról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2026) 341 annex.

Melléklet: COM(2026) 341 annex



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2026.6.29.
COM(2026) 341 final

ANNEX 5

MELLÉKLET

a következőhöz:

**Javaslat
A Tanács határozata**

**az Európai Unió és Indonézia közötti átfogó gazdasági partnerségi megállapodás
aláírásáról**

AZ UNIÓ KÖZBESZERZÉSI PIACRA JUTÁSI JEGYZÉKE

A. SZAKASZ

KÖZPONTI KORMÁNYZATI SZERVEK

B. SZAKASZ

A KÖZPONTI SZINT ALATTI KORMÁNYZATI SZERVEK

C. SZAKASZ

EGYÉB SZERVEK

D. SZAKASZ

ÁRUK

E. SZAKASZ

SZOLGÁLTATÁSOK

F. SZAKASZ

ÉPÍTŐIPARI SZOLGÁLTATÁSOK

G. SZAKASZ

ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK

H. SZAKASZ

A KÖZZÉTÉTELHEZ HASZNÁLT MÉDIUMOK

INDONÉZIA KÖZBESZERZÉSI PIACRA JUTÁSI JEGYZÉKE

A. SZAKASZ

KÖZPONTI KORMÁNYZATI SZERVEK

B. SZAKASZ

A KÖZPONTI SZINT ALATTI KORMÁNYZATI SZERVEK

C. SZAKASZ

EGYÉB SZERVEK

D. SZAKASZ

ÁRUK

E. SZAKASZ

SZOLGÁLTATÁSOK

F. SZAKASZ

ÉPÍTŐIPARI SZOLGÁLTATÁSOK

G. SZAKASZ

ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK

H. SZAKASZ

A KÖZZÉTÉTELHEZ HASZNÁLT MÉDIUMOK

**A FÖLDRAJZI ÁRUJELZŐKRE VONATKOZÓ JOGSZABÁLYOKRA ÉS EGYÉB
RENDELKEZÉSEKRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK**

A. SZAKASZ

A Felek jogszabályai

Indonézia jogszabályai

1. A védjegyekről és a földrajzi árujelzőkről szóló 20/2016. sz. törvény; valamint
2. A földrajzi árujelzőkről szóló 12/2019. sz. jogszabályügyi és emberi jogi miniszteri rendelet, amelyet a földrajzi árujelzőkről szóló 12/2019. sz. rendelet módosításáról szóló 10/2022. sz. jogszabályügyi és emberi jogi miniszteri rendelet módosított.

Az Európai Unió jogszabályai

1. Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1143 rendelete¹ (2024. április 11.) a borokra, a szeszes italokra és a mezőgazdasági termékekre vonatkozó földrajzi árujelzőkről, valamint a hagyományos különleges termékekről és a mezőgazdasági termékek minőségére utaló választható kifejezésekről, az 1308/2013/EU, az (EU) 2019/787 és az (EU) 2019/1753 rendelet módosításáról, továbbá az 1151/2012/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről;
2. Az Európai Parlament és a Tanács 1308/2013/EU rendelete² (2013. december 17.) a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról és a 922/72/EGK, a 234/79/EGK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról szóló rendelet), különösen az eredetmegjelölésekről és a földrajzi árujelzőkről szóló 92–111. cikk, valamint a vonatkozó végrehajtási jogi aktusok;
3. Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/787 rendelete³ (2019. április 17.) a szeszes italok meghatározásáról, leírásáról, megjelenítéséről, jelöléséről, a szeszes italok elnevezésének használatáról az egyéb élelmiszerek megjelenítése és jelölése során, a szeszes italok földrajzi árujelzőinek oltalmáról, a mezőgazdasági eredetű etil-alkohol és desztillátumok használatáról az alkoholtartalmú italokban, valamint a 110/2008/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről; valamint
4. Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/2411 rendelete⁴ (2023. október 18.) a kézműves és ipari termékek földrajzi jelzéseinek oltalmáról, valamint az (EU) 2017/1001 és az (EU) 2019/1753 rendelet módosításáról.

¹ HL L, 2024/1143, 2024.3.20.

² HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

³ HL L 130., 2019.5.17., 1. o.

⁴ HL L, 2023/2411, 2023.10.27.

B. SZAKASZ

A földrajzi árujelzők lajstromozásának és ellenőrzésének elemei

A 12.31. cikk (1) és (2) bekezdésének alkalmazásában a következő elemeket kell figyelembe venni:

- (a) az adott terület oltalom alatt álló földrajzi árujelzőit tartalmazó jegyzék;
- (b) közigazgatási eljárás annak igazolására, hogy a földrajzi árujelző az egyik Fél egy területéről, régiójából vagy helyéről származó olyan terméket jelöl, amelynek különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője lényegileg ennek a földrajzi származásnak tulajdonítható;
- (c) olyan követelmény, amely értelmében a bejegyzett elnevezésnek olyan egyedi termék(ek)hez kell tartoznia, amely(ek)re vonatkozóan kizárólag megfelelő adminisztratív eljárás keretében módosítható termékleírás készült;
- (d) az előállításra vonatkozó ellenőrzési szabályok;
- (e) a bejegyzett elnevezések oltalmának érvényesítése a hatóságok megfelelő közigazgatási intézkedése révén;
- (f) arra vonatkozó jogi rendelkezések, hogy a bejegyzett elnevezést az adott termékleírásnak megfelelő terméket forgalmazó bármely gazdasági szereplő használhatja;

- (g) rendelkezések a már bejegyzett megnevezésekkel azonos vagy részben azonos alakú megnevezéseknek, áruk köznyelvben használatos általános megnevezésének, növény- és állatfajták nevét egészben vagy részben tartalmazó megnevezéseknek a bejegyzésére vonatkozóan, beleértve a bejegyzés elutasítását is; e rendelkezéseknek figyelembe kell venniük minden érintett fél jogos érdekeit;
 - (h) a földrajzi árujelzők és a védjegyek közötti kapcsolatra vonatkozó szabályok, amelyek korlátozott kivételt biztosítanak a védjegyjog által biztosított jogok alól azzal a céllal, hogy egy korábbi védjegy megléte ne indokolja egy elnevezés bejegyzett földrajzi árujelzőként történő bejegyzésének és használatának megakadályozását;
 - (i) az oltalom alatt álló elnevezéssel ellátott termék előállítására vonatkozó jog biztosítása minden olyan, az adott területen letelepedett termelő számára, aki aláveti magát az ellenőrzési rendszernek, feltéve, hogy a termelő megfelel a termékleírásnak; valamint
 - (j) felszólalási eljárás annak érdekében, hogy figyelembe lehessen venni az elnevezések korábbi használóinak jogos érdekeit, függetlenül attól, hogy ezek az elnevezések részesülnek-e a szellemi tulajdonra vonatkozó védelemben vagy sem.
-

A FELSZÓLALÁSI ELJÁRÁSHOZ FELHASZNÁLANDÓ KRITÉRIUMOK

1. A 12.31. cikk (3) és (4) bekezdésében említett felszólalási eljárás lezárása céljából a Felek csak a következő információkat veszik figyelembe, ha ezt a lehetőséget jogszabályaik biztosítják:

- (a) az elnevezéseket, valamint azok latin betűs átírását tartalmazó jegyzék;
- (b) a termék típusa;
- (c) meghívó:
 - az Unió esetében bármely, jogos érdekekkel rendelkező természetes személynek vagy jogi személyiséggel rendelkező szervezetnek, hogy megfelelően indokolt nyilatkozat benyújtásával kifogást emeljen az ilyen oltalom ellen, kivéve az Indonéziában letelepedett vagy ott lakóhellyel rendelkező természetes személyeket vagy jogi személyiséggel rendelkező szervezeteket, valamint
 - Indonézia esetében bármely, jogos érdekekkel rendelkező természetes személynek vagy jogi személyiséggel rendelkező szervezetnek, hogy megfelelően indokolt nyilatkozat benyújtásával kifogást emeljen az ilyen oltalom ellen, kivéve az Unió valamely tagállamában letelepedett vagy ott lakóhellyel rendelkező természetes személyeket vagy jogi személyiséggel rendelkező szervezeteket.

2. A felszólalási nyilatkozatokat:

- (a) az Unió esetében a tájékoztató közzétételének napjától számított három hónapon belül el kell juttatni a mezőgazdasági termékekre vonatkozó földrajzi árujelzők tekintetében az Európai Bizottsághoz, a kézműves és ipari termékek tekintetében pedig az Európai Bizottsághoz és az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatalához; vagy
- (b) Indonézia esetében a tájékoztató közzétételének napjától számított két hónapon belül el kell juttatni a Jogszabályügyi Minisztérium Szellemi Tulajdoni Főigazgatóságához.

3. A felszólalási nyilatkozatok csak akkor fogadhatók el, ha a (2) bekezdésben megállapított határidőn belül érkeznek be, valamint:

- (a) ha bizonyítják, hogy a javasolt elnevezés oltalma:
 - (i) mezőgazdasági termékekre vonatkozó földrajzi árujelzők esetében ütközik valamely növény- vagy állatfajta nevével – beleértve a borszőlőfajta-neveket is –, és ezáltal alkalmas arra, hogy a termék tényleges származása tekintetében megtévevessze a fogyasztót;
 - (ii) azonos alakú elnevezésekhez vezet, ami megtévesztené a fogyasztót a termék származási helyét illetően;
 - (iii) megtévesztheti a fogyasztót a termék valódi mibenlétét illetően, figyelemmel egy védjegy hírnevére, elismertségére és használatának időtartamára;

(iv) veszélyezteti egy részben vagy egészben azonos elnevezés vagy védjegy, illetve olyan termékek létét, amelyeket az ezen értesítés közzétételének napját megelőzően már legalább öt éven keresztül jogszerűen forgalmaztak; vagy

(b) arra utaló adatokat szolgáltatnak, hogy az oltalom és a bejegyzés tárgyát képező elnevezés általános.

4. Az (1), (2) és (3) bekezdésben említett kritériumokat azon Fél területének vonatkozásában kell értékelni, ahol a földrajzi árujelző oltalmát kérelmezik.

A TERMÉKEK FÖLDRAJZI ÁRUJELZÉSEI
A 12.31. CIKK (3) ÉS (4) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETTEK SZERINT

A. SZAKASZ

Az Indonéziában oltalom alá helyezendő európai uniós termékek földrajzi árujelzői

	Tagállam	A földrajzi árujelző neve (az EU-ban bejegyzett formában)	Termékosztály és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
1	Ausztria	Inländerrum	Szeszes ital
2	Ausztria	Jägertee / Jagertee / Jagatee	Szeszes ital
3	Ausztria	Steirisches Kürbiskernöl	Olajok és állati zsiradékok [tökmagolaj]
4	Ausztria	Tiroler Speck	Friss, fagyasztott vagy feldolgozott húsok [szalonna]
5	Horvátország	Baranjski kulen	Friss, fagyasztott vagy feldolgozott húsok [kolbász]
6	Horvátország	Dalmatinski pršut	Friss, fagyasztott és feldolgozott húsok [szárazon pácolt hús]
7	Horvátország	Dingač	Bor

	Tagállam	A földrajzi árujelző neve (az EU-ban bejegyzett formában)	Termékosztály és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
8	Horvátország	Lički krumpir	Friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék [burgonya]
9	Horvátország	Neretvanska mandarina	Friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék [mandarin]
10	Ciprus	Κουμανδάρια (latin betűs átírás: Koumandaria)	Bor
11	Ciprus	Ζιβανία (latin betűs átírás: Zivania) / Τζιβανία (latin betűs átírás: Tzivania) / Ζιβάνα (latin betűs átírás: Zivana) / Zivania	Szeszes ital
12	Cseh Köztársaság	Budějovické pivo	Sör
13	Cseh Köztársaság	Budějovický měšťanský var	Sör
14	Cseh Köztársaság	České pivo	Sör
15	Cseh Köztársaság	Českobudějovické pivo	Sör
16	Cseh Köztársaság	Žatecký chmel	Egyéb termékek [komló]
17	Dánia	Danablu	Sajt
18	Finnország	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	Szeszes ital
19	Franciaország	Alsace / Vin d Alsace	Bor
20	Franciaország	Anjou	Bor
21	Franciaország	Armagnac	Szeszes ital
22	Franciaország	Beaujolais	Bor

	Tagállam	A földrajzi árujelző neve (az EU-ban bejegyzett formában)	Termékosztály és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
23	Franciaország	Bergamote de Nancy / Bergamotes de Nancy	Kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, édesipari termékek, kekszek és egyéb pékáru [édesség]
24	Franciaország	Bergerac	Bor
25	Franciaország	Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux- Sèvres	Olajok és állati zsiradékok [vaj]
26	Franciaország	Beurre d'Isigny	Olajok és állati zsiradékok [vaj]
27	Franciaország	Bordeaux	Bor
28	Franciaország	Bourgogne	Bor
29	Franciaország	Brie de Meaux	Sajt
30	Franciaország	Brioche vendéenne	Kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, édesipari termékek, kekszek és egyéb pékáru [édeskenyér]
31	Franciaország	Calvados	Szeszes ital
32	Franciaország	Camembert de Normandie	Sajt
33	Franciaország	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Friss, fagyasztott és feldolgozott húskok [kacsából készült feldolgozott húskészítmény]
34	Franciaország	Chablis	Bor

	Tagállam	A földrajzi árujelző neve (az EU-ban bejegyzett formában)	Termékosztály és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
35	Franciaország	Champagne*	Bor
		* Indonéziában közvetlen alkalmazás keretében már oltalom alatt álló földrajzi árujelzés	
36	Franciaország	Châteauneuf-du-Pape	Bor
37	Franciaország	Eau-de-vie de Cognac / Eau-de-vie des Charentes / Cognac*	Szeszes ital
		* Indonéziában közvetlen alkalmazás keretében már oltalom alatt álló földrajzi árujelzés	
38	Franciaország	Comté	Sajt
39	Franciaország	Languedoc	Bor
40	Franciaország	Côtes de Provence	Bor
41	Franciaország	Côtes du Rhône	Bor
42	Franciaország	Côtes du Roussillon	Bor
43	Franciaország	Crème d'Isigny / Crème fraîche d'Isigny	Egyéb állati eredetű termékek [tejföl]
44	Franciaország	Emmental de Savoie	Sajt
45	Franciaország	Graves	Bor
46	Franciaország	Haut-Médoc	Bor
47	Franciaország	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Illóolaj
48	Franciaország	Jambon de Bayonne	Friss, fagyasztott és feldolgozott húsok [szárazon pácolt hús]

	Tagállam	A földrajzi árujelző neve (az EU-ban bejegyzett formában)	Termékosztály és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
49	Franciaország	Margaux	Bor
50	Franciaország	Médoc	Bor
51	Franciaország	Moutarde de Bourgogne	Mustárpép [mustár]
52	Franciaország	Pays d’Oc	Bor
53	Franciaország	Piment d’Espelette / Piment d’Espelette - Ezpeletako Biperra	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) [fűszer]
54	Franciaország	Pineau des Charentes	Bor
55	Franciaország	Pomerol	Bor
56	Franciaország	Pommes et poires de Savoie / Pommes de Savoie / Poires de Savoie	Friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék [alma és körte]
57	Franciaország	Pomme du Limousin	Friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék [alma]
58	Franciaország	Pruneaux d’Agen	Friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék [szilva]
59	Franciaország	Raviole du Dauphiné	Tészta
60	Franciaország	Reblochon / Reblochon de Savoie	Sajt
61	Franciaország	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion	Szeszes ital
62	Franciaország	Rhum de la Guadeloupe	Szeszes ital
63	Franciaország	Rhum de la Guyane	Szeszes ital
64	Franciaország	Rhum de la Martinique	Szeszes ital
65	Franciaország	Rhum de la Réunion	Szeszes ital
66	Franciaország	Rhum des Antilles françaises	Szeszes ital

	Tagállam	A földrajzi árujelző neve (az EU-ban bejegyzett formában)	Termékosztály és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
67	Franciaország	Rhum des départements français d'outre-mer	Szeszes ital
68	Franciaország	Roquefort	Sajt
69	Franciaország	Saint-Emilion	Bor
70	Franciaország	Sauternes	Bor
71	Franciaország	Touraine	Bor
72	Franciaország	Val de Loire	Bor
73	Franciaország	Ventoux	Bor
74	Franciaország	Vin de Savoie / Savoie	Bor
75	Németország, Ausztria, Belgium	Korn / Kornbrand	Szeszes ital
76	Németország	Bayerisches Bier	Sör
77	Németország	Franken	Bor
78	Németország	Lübecker Marzipan	Kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, édesipari termékek, kekszek és egyéb pékáru [marcipán]
79	Németország	Mittelrhein	Bor
80	Németország	Mosel	Bor
81	Németország	Münchener Bier	Sör
82	Németország	Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste	Friss, fagyasztott vagy feldolgozott húsok [kolbász]
83	Németország	Rheingau	Bor

	Tagállam	A földrajzi árujelző neve (az EU-ban bejegyzett formában)	Termékosztály és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
84	Németország	Rheinhessen	Bor
85	Németország	Schwarzwälder Schinken	Friss, fagyasztott vagy feldolgozott húsok [sonka]
86	Görögország	Ελιά Καλαμάτας (latin betűs átírás: Elia Kalamatas)	Étkezési és feldolgozott olajbogyó [étkezési olajbogyó]
87	Görögország	Καλαμάτα (latin betűs átírás: Kalamata)	Olajok és állati zsiradékok [olívaolaj]
88	Görögország	Κασέρι (latin betűs átírás: Kasseri)	Sajt
89	Görögország	Κεφαλογραβιέρα (latin betűs átírás: Kefalograviera)	Sajt
90	Görögország	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (latin betűs átírás: Korinthiski Stafida Vostitsa)	Friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék [szőlő]
91	Görögország	Κρόκος Κοζάνης (latin betűs átírás: Krokos Kozanis)	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek [fűszer]
92	Görögország	Λακωνία (latin betűs átírás: Lakonia)	Olajok és állati zsiradékok [olívaolaj]
93	Görögország	Μαστίχα Χίου (latin betűs átírás: Masticha Chiou)	Természetes mézgák és gyanták
94	Görögország	Νεμέα (latin betűs átírás: Nemea)	Bor
95	Görögország	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (latin betűs átírás: Peza Irakliou Kritis)	Olajok és állati zsiradékok [olívaolaj]

	Tagállam	A földrajzi árujelző neve (az EU-ban bejegyzett formában)	Termékosztály és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
96	Görögország	Πελοπόννησος (latin betűs átírás: Peloponissos)	Bor
97	Görögország	Ρετσίνα Αττικής (latin betűs átírás: Retsina Attikis)	Bor
98	Görögország	Σάμος (latin betűs átírás: Samos)	Bor
99	Görögország	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (latin betűs átírás: Sitia Lasithiou Kritis)	Olajok és állati zsiradékok [olívaolaj]
100	Görögország	Φέτα (latin betűs átírás: Feta)	Sajt
101	Görögország	Χανιά Κρήτης (latin betűs átírás: Chania Kritis)	Olajok és állati zsiradékok [olívaolaj]
102	Ciprus, Görögország	Ούζο (latin betűs átírás: Ouzo)	Szeszes ital
103	Magyarország, Ausztria	Pálinka	Szeszes ital
104	Magyarország	Tokaj / Tokaji	Bor
105	Magyarország	Törkölypálinka	Szeszes ital
106	Írország, Egyesült Királyság (Észak-Írország)	Irish Cream	Szeszes ital
107	Írország, Egyesült Királyság (Észak-Írország)	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	Szeszes ital

	Tagállam	A földrajzi árujelző neve (az EU-ban bejegyzett formában)	Termékosztály és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
108	Olaszország	Aceto Balsamico di Modena	Ecet
109	Olaszország	Brachetto d'Acqui / Acqui	Bor
110	Olaszország	Asiago	Sajt
111	Olaszország	Asti	Bor
112	Olaszország	Barbaresco	Bor
113	Olaszország	Bardolino Superiore	Bor
114	Olaszország	Barolo	Bor
115	Olaszország	Bresaola della Valtellina	Friss, fagyasztott és feldolgozott húsok [szárított, sózott marhahús]
116	Olaszország	Brunello di Motalcino	Bor
117	Olaszország	Chianti	Bor
118	Olaszország	Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco / Conegliano – Prosecco	Bor
119	Olaszország	Dolcetto d'Alba	Bor
120	Olaszország	Fontina	Sajt
121	Olaszország	Franciacorta	Bor
122	Olaszország	Gorgonzola*	Sajt
		* Indonéziában közvetlen alkalmazás keretében már oltalom alatt álló földrajzi árujelzés	
123	Olaszország	Grana Padano*	Sajt
		* Indonéziában közvetlen alkalmazás keretében már oltalom alatt álló földrajzi árujelzés	

	Tagállam	A földrajzi árujelző neve (az EU-ban bejegyzett formában)	Termékosztály és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
124	Olaszország	Grappa	Szeszes ital
125	Olaszország	Kiwi Latina	Friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék [kiwi]
126	Olaszország	Lambrusco di Sorbara	Bor
127	Olaszország	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Bor
128	Olaszország	Marsala	Bor
129	Olaszország	Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	Friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék [alma]
130	Olaszország	Montepulciano d'Abruzzo	Bor
131	Olaszország	Mortadella Bologna	Friss, fagyasztott vagy feldolgozott húsok [mortadella]
132	Olaszország	Mozzarella di Bufala Campana	Sajt
133	Olaszország	Parmigiano Reggiano*	Sajt
		* Indonéziában közvetlen alkalmazás keretében már oltalom alatt álló földrajzi árujelzés	
134	Olaszország	Pecorino Romano	Sajt
135	Olaszország	Prosciutto di Parma	Friss, fagyasztott és feldolgozott húsok [szárazon pácolt hús]
136	Olaszország	Prosciutto di San Daniele	Friss, fagyasztott és feldolgozott húsok [szárazon pácolt hús]
137	Olaszország	Prosciutto Toscano	Friss, fagyasztott és feldolgozott húsok [szárazon pácolt hús]

	Tagállam	A földrajzi árujelző neve (az EU-ban bejegyzett formában)	Termékosztály és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
138	Olaszország	Prosecco	Bor
139	Olaszország	Provolone Valpadana	Sajt
140	Olaszország	Sicilia	Bor
141	Olaszország	Soave	Bor
142	Olaszország	Taleggio	Sajt
143	Olaszország	Toscana / Toscana	Bor
144	Olaszország	Veneto	Bor
145	Olaszország	Vino Nobile di Montepulciano	Bor
146	Litvánia	Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka	Szeszes ital
147	Hollandia	Edam Holland	Sajt
148	Hollandia, Belgium, Franciaország, Németország	Genièvre/Jenever/Genever	Szeszes ital
149	Hollandia	Gouda Holland	Sajt
150	Hollandia	Hollandse geitenkaas	Sajt
151	Lengyelország	Polska Wódka / Polish vodka	Szeszes ital
152	Lengyelország	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziolowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	Szeszes ital
153	Portugália	Aguardente Bagaceira Alentejo	Szeszes ital
154	Portugália	Aguardente Bagaceira Bairrada	Szeszes ital

	Tagállam	A földrajzi árujelző neve (az EU-ban bejegyzett formában)	Termékosztály és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
155	Portugália	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes	Szeszes ital
156	Portugália	Aguardente de Vinho Alentejo	Szeszes ital
157	Portugália	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes	Szeszes ital
158	Portugália	Aguardente de Vinho Douro	Szeszes ital
159	Portugália	Aguardente de Vinho Lourinhã	Szeszes ital
160	Portugália	Aguardente de Vinho Ribatejo	Szeszes ital
161	Portugália	Alentejo	Bor
162	Portugália	Algarve	Bor
163	Portugália	Beira Interior	Bor
164	Portugália	Dão	Bor
165	Portugália	Douro	Bor
166	Portugália	Madeira / Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn	Bor
167	Portugália	Medronho do Algarve	Szeszes ital
168	Portugália	Mel dos Açores	Más állati eredetű termék [méz]
169	Portugália	Palmela	Bor
170	Portugália	Península de Setúbal	Bor
171	Portugália	Pêra Rocha do Oeste	Friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék [körte]
172	Portugália	Pico	Bor

	Tagállam	A földrajzi árujelző neve (az EU-ban bejegyzett formában)	Termékosztály és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
173	Portugália	Porto / Port / vinho do Porto / Port Wine / vin de Porto / Oporto / Portvin / Portwein / Portwijn	Bor
174	Portugália	Queijo S. Jorge	Sajt
175	Portugália	Rum da Madeira	Szeszes ital
176	Portugália	Trás-os-Montes	Bor
177	Portugália	Vinho Verde	Bor
178	Románia	Cotnari	Bor
179	Románia	Dealu Mare	Bor
180	Románia	Murfatlar	Bor
181	Svédország	Svensk Vodka / Swedish Vodka	Szeszes ital
182	Szlovákia	Vinohradnícka oblast' Tokaj	Bor
183	Szlovénia	Kranjska klobasa	Friss, fagyasztott vagy feldolgozott húsok [kolbász]
184	Szlovénia	1. Kraški pršut	Friss, fagyasztott vagy feldolgozott húsok [sonka]
185	Szlovénia	Štajersko prekmursko bučno olje	Olajok és állati zsiradékok [olaj]
186	Szlovénia	Teran	Bor
187	Spanyolország	Alicante	Bor
188	Spanyolország	Antequera	Olajok és állati zsiradékok [olívaolaj]
189	Spanyolország	Azafrán de la Mancha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek [fűszer]

	Tagállam	A földrajzi árujelző neve (az EU-ban bejegyzett formában)	Termékosztály és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
190	Spanyolország	Baena	Olajok és állati zsíradékok [olívaolaj]
191	Spanyolország	Bierzo	Bor
192	Spanyolország	Brandy de Jerez	Szeszes ital
193	Spanyolország	Cataluña / Catalunya	Bor
194	Spanyolország	Cava	Bor
195	Spanyolország	Cítricos Valencianos/Cítrics Valencians	Friss és feldolgozott gyümölcs- és diófélék [narancs, mandarin és citrom]
196	Spanyolország	Empordà	Bor
197	Spanyolország	Jabugo	Friss, fagyasztott és feldolgozott húsok [szárazon pácolt hús]
198	Spanyolország	Jamón de Teruel/Paleta de Teruel	Friss, fagyasztott és feldolgozott húsok [szárazon pácolt hús]
199	Spanyolország	Jerez-Xérès-Sherry / Jerez / Xérès / Sherry	Bor
200	Spanyolország	Jijona	Kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, édesipari termékek, kekszek és egyéb pékáru [nugát]
201	Spanyolország	Jumilla	Bor
202	Spanyolország	La Mancha	Bor
203	Spanyolország	Málaga	Bor
204	Spanyolország	Manzanilla de Sanlúcar / Manzanilla de Sanlúcar de Barrameda / Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda / Manzanilla	Bor

	Tagállam	A földrajzi árujelző neve (az EU-ban bejegyzett formában)	Termékosztály és rövid leírás [szögletes zárójelben, tájékoztatás céljából]
205	Spanyolország	Navarra	Bor
206	Spanyolország	Pacharán navarro	Szeszes ital
207	Spanyolország	Penedès	Bor
208	Spanyolország	Priego de Córdoba	Olajok és állati zsiradékok [olívaolaj]
209	Spanyolország	Priorat/Priorato	Bor
210	Spanyolország	Queso Manchego	Sajt
211	Spanyolország	Rías Baixas	Bor
212	Spanyolország	Ribera del Duero	Bor
213	Spanyolország	Rioja	Bor
214	Spanyolország	Rueda	Bor
215	Spanyolország	Sierra de Segura	Olajok és állati zsiradékok [olívaolaj]
216	Spanyolország	Sierra Mágina	Olajok és állati zsiradékok [olívaolaj]
217	Spanyolország	Somontano	Bor
218	Spanyolország	Toro	Bor
219	Spanyolország	Turrón de Alicante	Kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, édesipari termékek, kekszek és egyéb pékáru [nugát]
220	Spanyolország	Valdepeñas	Bor
221	Spanyolország	Valencia	Bor

B. SZAKASZ

Az Unióban oltalom alá helyezendő indonéz termékek földrajzi árujelzői

	A földrajzi árujelző neve (az Indonéziában bejegyzett formában)	Termékosztály
1	Kopi Arabika Kintamani Bali	Kávé
2	Lada Putih Muntok	Bors
3	Susu Kuda Sumbawa	Tej
	* Az EU-ban közvetlen alkalmazás keretében már oltalom alatt álló földrajzi árujelzés	
4	Kangkung Lombok	Spenót
5	Madu Sumbawa	Méz
6	Beras Adan Krayan	Rizs
7	Kopi Arabika Flores Bajawa	Kávé
8	Purwaceng Dieng	Gyümölcs
9	Carica Dieng	Gyümölcs
10	Vanili Kep. Alor	Vanília
11	Kopi Arabika Kalosi Enrekang	Kávé
12	Ubi Cilembu Sumedang	Édesburgonya
13	Salak Pondoh Sleman Jogja	Kígyógyümölcs
14	Minyak Nilam Aceh	Olaj
15	Kopi Arabika Java Preanger	Kávé
16	Kopi Arabika Java Ijen-Raung	Kávé
17	Bandeng Asap Sidoarjo	Tejhal
18	Kopi Arabika Toraja	Kávé

	A földrajzi árujelző neve (az Indonéziában bejegyzett formában)	Termékosztály
19	Kopi Robusta Lampung	Kávé
20	Mete Kubu Bali	Kesudió
21	Gula Kelapa Kulonprogo Jogja	Cukor
	* Az EU-ban közvetlen alkalmazás keretében már oltalom alatt álló földrajzi árujelzés	
22	Kopi Arabika Java Sindoro-Sumbing	Kávé
23	Kopi Arabika Sumatera Simalungun	Kávé
24	Kopi Liberika Tungkal Jambi	Kávé
25	Cengkeh Minahasa	Szegfűszeg
26	Beras Pandanwangi Cianjur	Rizs
27	Kopi Robusta Semendo	Kávé
28	Pala Siau	Szerecsendió
29	Teh Java Preanger	Tea
30	Garam Amed Bali*	Só
	* Az EU-ban közvetlen alkalmazás keretében már oltalom alatt álló földrajzi árujelzés	
31	Jeruk Keprok Gayo-Aceh	Narancs
32	Kopi Liberika Rangsang Meranti	Kávé
33	Lada Hitam Lampung	Bors
34	Kayumanis Koerintji	Fahéj
35	Kopi Arabika Sumatera Mandailing	Kávé
36	Pala Tomandin Fakfak	Szerecsendió
37	Jeruk SoE Mollo	Narancs
38	Cengkeh Moloku Kie Raha	Szegfűszeg
39	Mete Muna	Kesudió

	A földrajzi árujelző neve (az Indonéziában bejegyzett formában)	Termékosztály
40	Kopi Robusta Temanggung	Kávé
41	Sawo Sukatali Sumedang	Gyümölcs
42	Kopi Robusta Empat Lawang	Kávé
43	Duku Komering	Gyümölcs
44	Kopi Arabika Sumatera Koerintji	Kávé
45	Kopi Robusta Pinogu	Kávé
46	Kopi robusta Pupuan Bali	Kávé
47	Kopi Robusta Tambora	Kávé
48	Kopi Arabika Sumatera Lintong	Kávé
49	Beras Raja Uncak Kapuas Hulu	Rizs
50	Kopi Arabika Flores Manggarai	Kávé
51	Kopi Arabika Sipirok	Kávé
52	Kopi Arabika Pulo Samosir	Kávé
53	Bareh Solok	Rizs
54	Pala Dukono Halmahera Utara	Szerecsendió
55	Kopi Robusta Kepahiang	Kávé
56	Ikan Uceng Temanggung	Hal
57	Sidat Marmorata Poso	Hal
58	Kopi Robusta Sidikalang	Kávé
59	Gula Lontar Rote	Cukor
60	Kopi Robusta Java Bogor	Kávé
61	Kopi Arabika Baliem Wamena	Kávé
62	Kopi Robusta Pasuruan	Kávé
63	Sagu Lingga	Szágóliszt

	A földrajzi árujelző neve (az Indonéziában bejegyzett formában)	Termékosztály
64	Kopi Arabika Tanah Karo	Kávé
65	Kopi Robusta Rejang Lebong Bengkulu	Kávé
66	Lada Malonan Kutai Kartanegara Kaltim	Bors
67	Pala Kepulauan Banda	Szerecsendiómag
68	Garam Gunung Krayan	Hegyi só
69	Lada Luwu Timur	Bors
70	Kopi Arabika Gayo*	Kávé
	* Az EU-ban közvetlen alkalmazás keretében már oltalom alatt álló földrajzi árujelzés	
71	Kopi Robusta Pagar Alam	Kávé
72	Salak Sibatana Karangasem Bali	Kígyógyümölcs

AZ ÁLLAMI TULAJDONBAN LÉVŐ VÁLLALATOKRA VONATKOZÓ KÜLÖNÖS
SZABÁLYOK – INDONÉZIA

1. A 13. fejezet (Verseny) C. szakasza nem alkalmazandó az Indonézia tulajdonában vagy ellenőrzése alatt álló eszközök tőkésítésének, szerkezetátalakításának vagy elidegenítésének elfogadására, érvényesítésére vagy végrehajtására, feltéve, hogy ezeket a műveleteket az Indonéziával kereskedő vagy Indonéziában befektető uniós vállalkozásokkal szembeni megkülönböztetés nélkül hajtják végre.
2. A 13.17. cikk nem alkalmazandó áruknak vagy szolgáltatásoknak állami tulajdonban lévő vállalat által indonéziai kkv-któl történő beszerzésére, amennyiben a beszerzésre Indonézia jogszabályai és egyéb rendelkezései vagy kormányzati intézkedés alapján kerül sor.
3. A 13. fejezet (Verseny) C. szakasza csak 2025. szeptember 23-tól alkalmazandó az alábbiakban felsorolt állami tulajdonban lévő vállalatokra és azok jogutódaira, és a felsorolt állami tulajdonban lévő vállalatok tevékenységeire azok teljes vagy részleges módosításától függetlenül továbbra is alkalmazandó marad. Indonézia értesíti az Uniót a felsorolt állami tulajdonban lévő vállalatok ilyen módosításairól:
 - (a) PT Telkom Indonesia (Persero) Tbk;
 - (b) PT Bank Rakyat Indonesia (Persero) Tbk;
 - (c) PT Bank Mandiri (Persero) Tbk;
 - (d) PT Bank Negara Indonesia (Persero) Tbk;

- (e) PT Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk;
- (f) PT Semen Indonesia (Persero) Tbk;
- (g) PT Garuda Indonesia (Persero) Tbk;
- (h) PT Jasa Marga (Persero) Tbk;
- (i) PT Krakatau Steel (Persero) Tbk;
- (j) PT Bahana Pembinaan Usaha Indonesia (Persero);
- (k) PT Aviassi Pariwisata Indonesia (Persero);
- (l) PT Biro Klasifikasi Indonesia (Persero);
- (m) PT Danareksa (Persero);
- (n) PT Pelabuhan Indonesia (Persero);
- (o) PT Pos Indonesia (Persero);
- (p) PT Biofarma (Persero);

- (q) PT Kereta Api Indonesia (Persero), kivéve a Jakarta és Bandung közötti nagy sebességű vasút fejlesztésével és üzemeltetésével kapcsolatos, a Jakarta és Bandung közötti nagy sebességű vasút infrastruktúrája és létesítménye szervezésének felgyorsításáról szóló, 2015. évi 107. sz. elnöki rendelet és az az alapján született rendeletek, valamint azok bármely jövőbeli módosítása szerinti tevékenységeit;
- (r) PT Rajawali Nusantara Indonesia (Persero), kivéve a nemzeti élelmiszerkészlet és élelmezésbiztonság biztosításával és garntálásával kapcsolatos tevékenységeit az élelmiszerekről szóló, 2012. évi 18. sz. törvény és az az alapján született rendeletek, többek között az állami élelmiszer-tartalékok végrehajtásáról szóló, 2022. évi 125. sz. elnöki rendelet, valamint bármely jövőbeli módosítása szerint;
- (s) PT Mineral Industri Indonesia (Persero), kivéve a 2020. évi 3. sz. törvénnyel módosított, az ásvány- és szénbányászatról szóló, 2009. évi 4. sz. törvény és az az alapján született rendeletek, valamint bármely jövőbeli módosítása szerinti szén- és ásványianyag-értékesítéssel kapcsolatos tevékenységeit;
- (t) PT Perkebunan Nusantara III (Persero), kivéve a cukorral való nemzeti önellátás felgyorsításáról és a bioetanol bioüzemanyagként való biztosításáról szóló, 2023. évi 40. sz. elnöki rendelet szerinti, egyes ültetvények vagy áruk előállításával kapcsolatos tevékenységeit;
- (u) PT Pertamina (Persero), kivéve a fűtőolajellátásról és -elosztásról, valamint annak kiskereskedelmi áráról szóló, 2014. évi 191. sz. elnöki rendelet és annak bármely jövőbeli módosítása szerinti, támogatott olaj- és gázellátással kapcsolatos tevékenységeit;

- (v) PT Perusahaan Listrik Negara (Persero), kivéve a villamos energiáról szóló, 2009. évi 30. sz. törvény és az az alapján született rendeletek, valamint bármely jövőbeli módosítása szerinti villamosenergia-elosztással kapcsolatos tevékenységeit; valamint
- (w) PT Pupuk Indonesia (Persero), kivéve a mezőgazdasági ágazat számára biztosított támogatott műtrágya beszerzéséről és forgalmazásáról szóló, 2023. évi 4. számú kereskedelmi miniszteri rendelet, valamint a mezőgazdasági ágazat számára biztosított támogatott műtrágya kiosztási mechanizmusáról, annak ellátásáról és maximális kiskereskedelmi áráról szóló, 2022. évi 10. számú mezőgazdasági miniszteri rendelet, valamint ezek bármely jövőbeli módosítása szerinti, támogatott műtrágya biztosításával kapcsolatos tevékenységeit.

4. E melléklet (3) bekezdésétől eltérően a 13.17. cikk (2) bekezdésének a) pontja nem alkalmazandó az állami tulajdonban lévő vállalatok azon kereskedelmi tevékenységeire, amelyek az elsősorban a (3) bekezdésben felsorolt közszolgáltatási megbízatás teljesítése céljából vásárolt árukhoz vagy szolgáltatásokhoz kapcsolódnak. Indonézia értesíti az Uniót az e melléklet 3. pontjában szereplő, az állami tulajdonban lévő vállalatok jegyzékében ismertetett közszolgáltatási megbízásban bekövetkező minden változásról.

5. Indonézia további állami tulajdonban lévő vállalatokat is felvehet az e melléklet (3) bekezdésében szereplő jegyzékbe. Ezt a kiegészítést a kereskedelmi bizottság az e melléklet alkalmazásának kezdőnapjától számított egy év elteltével, majd azt követően legalább háromévente felülvizsgálja. E felülvizsgálatot követően vagy bármely Fél kérésére a kereskedelmi bizottság dönthet úgy, hogy a 24.2. cikk alapján módosítja az e melléklet (3) bekezdésében szereplő jegyzéket.

AZ ENERGIAHORDOZÓK JEGYZÉKE

1. földgáz, beleértve a cseppfolyósított földgázt és a cseppfolyósított szénhidrogéngázt (LPG), (HR 27.11);
2. villamos energia (HR 27.16);
3. nyersolaj (HR 27.09–27.10);
4. szilárd tüzelőanyagok (HR 27.01, 27.02, 27.04);
5. biogáz (HR 38.25); valamint
6. biodízel (HR 38.26).

NYERSANYAGOK JEGYZÉKE

1. só, kén, földek és kövek, gipsz, mész és cement (HR 25);
2. ércek, salakok és hamu (HR 26), az urán és a tórium (HR 26.12) kivételével, de beleértve a monacitot (HR 26.12.20.10);
3. a 27. HR-kód alá tartozó áruk;
4. szervesetlen vegyi anyagok (HR 28), a radioaktív elemek és izotópok kivételével (HR 28.44, 28.45);
5. szerves vegyi anyagok (HR 29), kivéve a speciális gyógyszereket és vegyi anyagokat;
6. trágyázószerrek (HR 31);
7. grafit (HR 38011000);
8. másutt nem említett reakcióindítók, -gyorsítók és katalizátorok: aktív alkotórészként nikkellel vagy nikkelvegyülettel (HR 3815 11 00);
9. természetes gumi (HR 40);

10. nyersbőr és kikészített bőr (HR 41);
 11. papíripari rostanyag (HR 47); valamint
 12. fém- és nemesfém alapanyagok és feldolgozott ásványok (ex HR 71, 72; 74–76; 78–81).
-

ELJÁRÁSI SZABÁLYZAT

I. Értesítések

1. Minden olyan kérelmet, értesítést, írásbeli beadványt vagy egyéb dokumentumot (a továbbiakban: értesítés), amelyet:
 - (a) a testület küldött, egyidejűleg megküldenek mindkét Félnek;
 - (b) a Felek egyike készít, és amelynek címzettje a testület, egyidejűleg másolatban megküldenek a másik Félnek; valamint
 - (c) a Felek egyike készít, és amelynek címzettje a másik Fél, egyidejűleg adott esetben másolatban megküldenek a testületnek.

Az értesítés az elküldésének napján tekintendő kézbesítettnek, amennyiben ennek ellenkezője nem bizonyított.

2. Minden értesítést az Európai Bizottság kereskedelemért felelős főigazgatóságának, illetőleg Indonézia kereskedelemért felelős minisztériumának kell címezni.

3. A testület eljárásához kapcsolódó értesítésben előforduló kisebb, elírás jellegű hibák a módosításokat egyértelműen feltüntető újabb dokumentum kézbesítésével kijavíthatók.
4. Ha egy dokumentum kézbesítésének utolsó napja az Unió intézményeinek vagy Indonézia kormányának munkaszüneti napjára esik, a dokumentum kézbesítésének határideje a soron következő első munkanapon jár le. A naptári nap kezdetének és végének meghatározásához a bepanaszolt Fél időzónáját kell alkalmazni.

II. A testület tagjainak kinevezése

5. Amennyiben a 22.6. cikk alapján a testület valamely tagját sorsolással választják ki, a kereskedelmi bizottság panaszos Fél által delegált társelnöke haladéktalanul tájékoztatja a kereskedelmi bizottság bepanaszolt Fél által delegált társelnökét a sorsolás útján történő kiválasztás napjáról, időpontjáról és helyszínéről. Amennyiben a bepanaszolt Fél kívánja, a sorshúzáson jelen lehet. A sorshúzásra minden esetben a megjelent Fél/Felek jelenlétében kerül sor.
6. A kereskedelmi bizottság panaszos Fél által delegált társelnöke írásban – akár elektronikus úton is – értesíti a testületi tagnak kiválasztott valamennyi személyt. Minden személy a kinevezéséről szóló értesítés kézhezvételének időpontjától számított öt napon belül megerősíti rendelkezésre állását mindkét Fél felé.

7. A 22.6. cikk alkalmazásában a kereskedelmi bizottság panaszos Fél által delegált társelnöke sorsolással választja ki a testületi tagot vagy az elnököt a következő esetekben:

- (a) amennyiben még nem hozták létre a 22.7. cikk (2) bekezdésének a) vagy b) pontjában említett aljegyzéket, azon személyek közül, akiket az egyik Fél hivatalosan javasolt testületi tagként az aljegyzékére, vagy ezek hiányában azon személyek közül, akiket a másik Fél hivatalosan javasolt az adott Fél aljegyzékére;
- (b) amennyiben még nem állították össze a 22.7. cikk (2) bekezdésének c) pontjában említett aljegyzéket azon személyek közül, akiket az egyik vagy mindkét Fél hivatalosan javasolt az elnökök aljegyzékére.

III. Kiadások

8. A Felek legkésőbb addig az időpontig, amikor a 22.6. cikk (6) bekezdésével összhangban valamennyi testületi tag elfogadta kinevezését, megállapodnak a testületi tagok és az asszisztensek díjazásáról és kiadásairól, elkészítik a szükséges kinevezési szerződéseket, és biztosítják azok gyors aláírását. A kereskedelmi bizottság határozatot fogadhat el, amelyben meghatározza a testületi tagok és a közvetítők díjazásának és kiadásainak paramétereit vagy egyéb részleteit, beleértve a testületi eljárások során esetlegesen felmerülő kiadásokat. Amennyiben egy ilyen határozat másként nem rendelkezik, a testületi tagok díjazásának és kiadásainak a WTO-előírásokon kell alapulniuk. Az egyes testületi tagok asszisztense vagy asszisztensei díjazásának összege nem haladhatja meg az adott testületi tag díjazásának 50 %-át. Ez a szabály értelemszerűen alkalmazandó a közvetítőkre is.

IV. Szervezési célú ülés

9. Eltérő megállapodás hiányában a Felek a testület létrehozását követő hét napon belül ülést tartanak a testülettel, hogy döntsenek az általuk vagy a testület által eldöntendőnek ítélt kérdésekben, ideértve a munkarendet és az eljárások ütemezését is.

A testületi tagok és a Felek bármely megfelelő eszköz – többek között telefon, videokonferencia vagy más elektronikus kommunikációs eszköz – útján részt vehetnek az ülésen.

V. Írásbeli beadványok

10. A panaszos Fél legkésőbb a testület létrehozásától számított 20 napon belül benyújtja írásbeli beadványát. A bepanaszolt Fél legkésőbb a panaszos Fél írásbeli beadványának kézhezvételétől számított 20 napon belül benyújtja írásbeli beadványát.

11. Ha a bepanaszolt Fél olyan új kérdéseket vet fel vagy ellenkérelmet ad be, amelyekkel a panaszos Fél nem foglalkozott, a panaszos Fél dönthet úgy, hogy a bepanaszolt Fél első írásbeli beadványának kézhezvételétől számított 15 napon belül második írásbeli beadványt nyújt be. A panaszos Fél értékeli, hogy a második írásbeli beadvány előnyei elegendőek-e a további késedelemmel összevetve. Ebben az esetben a bepanaszolt Fél a panaszos Fél második írásbeli beadványának kézhezvételétől számított 15 napon belül nyújthatja be válaszát.

VI. A testület működése

12. Valamennyi ülést a testület elnöke vezeti. A testület felhatalmazhatja az elnököt igazgatási és eljárási határozatok meghozatalára.

12A. Amennyiben a 22. fejezet (Vitarendezés) vagy e melléklet másként nem rendelkezik, a testület bármely megfelelő eszköz – többek között telefon, videokonferencia vagy más elektronikus kommunikációs eszköz – útján folytathatja tevékenységét.

13. A testület tanácskozásán kizárólag a testületi tagok vehetnek részt, a testület azonban engedélyezheti asszisztenseinek a tanácskozásokon való jelenlétét.

14. A határozatok és a jelentések megfogalmazása a testület kizárólagos hatáskörébe tartozik, és nem ruházható át.

15. A 22. fejezetben (Vitarendezés) és annak mellékleteiben foglalt rendelkezések által nem szabályozott eljárási kérdés felmerülése esetén a testület a Felekkel folytatott konzultációt követően megfelelő, az említett rendelkezésekkel összeegyeztethető eljárást fogadhat el.

16. Ha a testület megítélése szerint a 22. fejezetben (Vitarendezés) meghatározott időtartamoktól eltérő bármely eljárási időtartam módosítására vagy egyéb eljárási vagy adminisztratív kiigazításra van szükség, a testület a Felekkel folytatott konzultációt követően írásban – akár elektronikus úton is – értesíti a Feleket a módosítás vagy kiigazítás okairól, valamint a szükséges időtartamról vagy kiigazításról. Bármely Fél javasolhat a testületnek ilyen eljárási vagy adminisztratív kiigazításokat.

VII. Testületi tag leváltása

17. Amennyiben a Felek valamelyike úgy ítéli meg, hogy valamely testületi tag nem tesz eleget a 22-B. melléklet (Magatartási kódex a testületi tagok és közvetítők számára) követelményeinek, és ezért le kell váltani, az említett Fél az attól számított 15 napon belül értesíti a másik Felet, hogy elegendő bizonyítékot szerzett arról, hogy a testületi tag az állításnak megfelelően nem tesz eleget a 22-B. melléklet (Magatartási kódex a testületi tagok és közvetítők számára) követelményeinek.

18. A Felek a 17. szabályban említett értesítés napjától számított 15 napon belül konzultálnak egymással. A Felek tájékoztatják a testületi tagot az állítólagos mulasztásáról, és felkérhetik őt, hogy tegyen lépéseket a mulasztás orvoslására. Egyetértésük esetén a testületi tagot el is távolíthatják, és a 22.6. cikkel összhangban új testületi tagot választhatnak ki.

19. Ha a Felek nem tudnak megállapodni a testület elnökétől eltérő testületi tag leváltásának szükségességéről, bármelyik Fél kérheti, hogy ezt az ügyet terjesszék a testület elnöke elé, akinek döntése végleges.

Ha a testület elnöke megállapítja, hogy a testületi tag nem tesz eleget a 22-B. melléklet (Magatartási kódex a testületi tagok és a közvetítők számára) követelményeinek, a testületi tagot le kell váltani, és a 22.6. cikkel összhangban új testületi tagot kell választani.

20. Ha a Felek nem tudnak megállapodni az elnök leváltásának szükségességéről, bármelyik Fél kérheti, hogy ezt az ügyet terjesszék a 22.7. cikk alapján létrehozott elnöki aljegyzéken szereplő többi személy egyike elé. Nevét a kereskedelmi bizottság kérelmező Fél által delegált társelnöke vagy annak megbízottja sorsolással választja ki. Az ezen kiválasztott személy által az elnök leváltásának szükségességéről hozott döntés végleges.

Ha ez a személy megállapítja, hogy az elnök nem felel meg a 22-B. melléklet (Magatartási kódex a testületi tagok és közvetítők számára) követelményeinek, az elnököt le kell váltani, és új elnököt kell választani a 22.6. cikkkel összhangban.

VIII. Meghallgatások

21. A testület elnöke az e melléklet 9. szabályában meghatározott menetrend alapján a Felekkel és a többi testületi taggal folytatott konzultációt követően értesíti a Feleket a meghallgatás napjáról, időpontjáról és helyszínéről. Ezt az információt a meghallgatás helyszíne szerinti Fél nyilvánosan közzéteszi, kivéve, ha a meghallgatás nem nyilvános.

22. A Felek eltérő megállapodása hiányában a meghallgatást Brüsszelben tartják, ha Indonézia a panaszos Fél, és Jakartában, ha az Unió a panaszos Fél. A meghallgatás logisztikai lebonyolításából eredő költségeket a bepanaszolt Fél viseli.

22A. A 22. szabály ellenére a testület bármelyik Fél kérésére dönthet úgy, hogy virtuális vagy hibrid meghallgatást tart és megteszi az ehhez szükséges intézkedéseket, figyelembe véve a jogszerű eljáráshoz való jogot és az átláthatóság biztosításának szükségességét a 22.34. cikkkel összhangban.

23. A testület pótlólagos meghallgatásokat is összehívhat, ha a Felek ebben megállapodnak.

24. A meghallgatás teljes időtartama alatt valamennyi testületi tag jelen van.

25. Amennyiben a Felek másként nem állapodnak meg, a következő személyek vehetnek részt a meghallgatáson, függetlenül attól, hogy a meghallgatás nyilvános vagy sem:

- (a) a Felek képviselői;
- (b) tanácsadók;
- (c) asszisztensek és igazgatási személyzet;
- (d) tolmácsok, fordítók és a testület bírósági jelentéstevői; valamint
- (e) szakértők, a testület 22.22. cikk (2) bekezdése szerinti határozatának megfelelően.

26. A meghallgatás napja előtt legkésőbb öt nappal mindkét Fél benyújtja a testülethez és a másik Félhez azon személyek névsorát, akik a meghallgatáson az adott Fél nevében szóban kifejtik annak érveit, illetve álláspontját, valamint azon egyéb képviselők és tanácsadók névsorát, akik jelen lesznek a meghallgatáson.

27. A testület a következőképpen folytatja le a meghallgatást, biztosítva, hogy a panaszos Fél és a bepanaszolt Fél egyenlő időt kapjon érvei és ellenérvei kifejtésére:

- (a) érvek kifejtése:
 - (i) a panaszos Fél érvei;
 - (ii) a bepanaszolt Fél érvei;

(b) ellenérvek kifejtése:

(i) a panaszos Fél válasza;

(ii) a bepanaszolt Fél viszontválasza.

28. A testület a meghallgatás során bármikor kérdéseket intézhet bármelyik Félhez.

29. A testület gondoskodik arról, hogy a meghallgatás jegyzőkönyvét, illetve video- és hangfelvételét a meghallgatást követően mielőbb elkészítsék és kézbesítsék a Feleknek. A Felek észrevételeket tehetnek a jegyzőkönyvvel, illetve video- és hangfelvétellel kapcsolatban, és a testület mérlegelheti ezeket az észrevételeket, majd a lehető leghamarabb megküldi a Feleknek a jegyzőkönyv javított változatát. A teljes jegyzőkönyv, illetve a video- és hangfelvétel költségeit a Felek közösen viselik.

30. A meghallgatás időpontját követő 10 napon belül mindkét Fél kiegészítő írásbeli beadványt nyújthat be a meghallgatás során felmerült bármely kérdéssel kapcsolatban.

IX. Írásbeli kérdések

31. A testület az eljárás során bármikor írásbeli kérdést nyújthat be az egyik vagy mindkét Félhez. A Felek egyikéhez benyújtott kérdést a másik Félnek másolatban meg kell küldeni.

32. Mindkét Fél másolatban megküldi a testület kérdéseire adott válaszát a másik Félnek. A másik Félnek lehetőséget kell biztosítani arra, hogy e másolat kézhezvételétől számított hat napon belül írásban észrevételeket tegyen a Fél válaszára.

X. Titoktartás

33. A Felek és a testület bizalmasan kezelnek minden, a 33A. szabály értelmében bizalmasnak minősülő információt. Ha valamelyik Fél bizalmas információkat tartalmazó írásbeli beadványt nyújt be, 15 napon belül megküldi a beadvány bizalmas információk nélküli, nyilvánosságra hozható változatát is.

33A. Bizalmas információk az alábbiak:

- (a) bizalmas üzleti információk;
- (b) információk, amelyeket e megállapodásnak megfelelően védenek a közzétételtől;
- (c) információk, amelyeket a panaszos Fél információi esetében a panaszos Fél jogának, a bepanaszolt Fél információi esetében pedig a bepanaszolt Fél jogának megfelelően védenek a közzétételtől; vagy
- (d) olyan információk, amelyek közzététele akadályozná a bűnüldözést.

Ha a Felek nem értenek egyet abban, hogy az információ bizalmasnak minősül-e, a testület dönt erről az egyik Fél kérésére, a Felekkel folytatott konzultációt követően.

34. E melléklet nem akadályozza meg a Feleket abban, hogy saját álláspontjukat olyan mértékig nyilvánosságra hozzák, hogy az – amikor a másik Fél által benyújtott információra hivatkozik – ne fedje fel a másik Fél által bizalmasként megjelölt információkat.

35. A testület köteles zárt ülést tartani, ha a Felek beadványa és az érvelések bizalmas információkat tartalmaznak. A Felek megőrzik a testület előtt zárt ülés keretében lefolytatott meghallgatások bizalmas jellegét.

XI. *Ex parte* kapcsolatfelvétel

36. A testület nem ülésezhet, illetve nem kommunikálhat egyik Féllel sem a másik Fél távollétében.

37. A testületi tagok nem vitathatják meg az eljárás tárgyát képező ügy szempontjait az egyik Féllel vagy mindkét Féllel a többi testületi tag távollétében.

37A. A Felek nem léphetnek kapcsolatba testületi taggal. Az egyik Fél és a testületi tagként való kiválasztás előtt álló személy közötti kapcsolatnak a kiválasztási eljárással és a kinevezéssel kapcsolatos kérdésekre kell korlátozódnia.

XII. Amicus curiae beadványok

38. A testület valamely Fél természetes személyeitől vagy valamely Fél területén letelepedett jogi személyektől – akik függetlenek a Felek kormányaitól – kérés nélküli írásbeli beadványokat fogadhat, feltéve, hogy:

- (a) a testület által meghatározott időpontig beérkeznek a testülethez, amely időpont nem lehet későbbi, mint a bepanaszolt Fél első írásbeli beadványára megállapított határidő;

- (b) azok tömörek, és az esetleges mellékletekkel együtt nem haladják meg az 15 oldalt, dupla sortávolsággal szedve;
- (c) azok közvetlenül relevánsak a testület által vizsgált ténybeli vagy jogi kérdés szempontjából, és az érintett természetes vagy jogi személy kifejti, hogy a beadvány hogyan segítené a testületet az ilyen ténybeli vagy jogi kérdés meghatározásában azáltal, hogy a Felekétől eltérő nézőpontot, konkrét ismeretet vagy betekintést nyújt;
- (d) tartalmazzák a beadványt benyújtó személyre vonatkozó információkat, beleértve a természetes személy állampolgárságát és a jogi személy székhelyét, tevékenységének jellegét, jogállását, általános célkitűzéseit és finanszírozási forrását;
- (e) az meghatározza a személy testületi eljárásában való érintettségének jellegét; valamint
- (f) azok az e melléklet 42. szabályának megfelelően meghatározott munkanyelven készülnek.

A Felek megállapodhatnak abban, hogy a testület létrehozásától számított öt napon belül módosítják az a)–f) pontban foglalt feltételeket.

39. A beadványokat észrevételezésre meg kell küldeni a Feleknek. A Felek ezek kézhezvételének napjától számított 10 napon belül észrevételeket nyújthatnak be a testülethez.

40. A testület jelentésében felsorolja az e melléklet 38. szabálya szerint hozzá beérkezett összes beadványt. A testület jelentésében nem köteles kitérni az ezekben a beadványokban szereplő érvekre. Ha azonban megteszi, figyelembe veszi a Felek által az e melléklet 39. szabálya alapján tett észrevételeket is.

XIII. Sürgős ügyek

41. A 22.11. cikkben említett sürgős ügyekben a testület a Felekkel folytatott konzultációt követően adott esetben kiigazítja az e mellékletben meghatározott időtartamokat. Ezekről a kiigazításokról a testület értesíti a Feleket.

XIV. Fordítás és tolmácsolás

42. A 22.4. cikkben említett konzultációk folyamán és legkésőbb az e melléklet 9. szabályában említett ülésig a Felek megkísérelnek megállapodni a testület előtti eljárás munkanyelvében. Amennyiben a Felek nem tudnak megállapodni a munkanyelvben, az a nyelv a testület eljárásának munkanyelve, amelyiken a megállapodást tárgyalták.

43. Ha valamelyik Fél a munkanyelvtől eltérő nyelven nyújt be valamely dokumentumot, egyidejűleg saját költségén benyújtja annak munkanyelvre történő fordítását.

44. A testület a munkanyelven bocsátja ki jelentéseit és határozatait.

45. Bármelyik Fél tehet észrevételeket bármely dokumentum 43. szabállyal összhangban készült, munkanyelvre történő fordításának pontosságával kapcsolatban.

XV. Egyéb eljárások

46. Az e mellékletben megállapított időtartamokat a Felek kölcsönös egyetértésével ki kell igazítani a testület által a 22.15., 22.16., 22.17., 22.18. és 22.19. cikk szerinti eljárások keretében a jelentés vagy a határozat elfogadására előírt különleges határidőkkel összhangban.

MAGATARTÁSI KÓDEX A TESTÜLETI TAGOK ÉS A KÖZVETÍTŐK SZÁMÁRA

I. Vezérelvek

1. A vitarendezési mechanizmus integritásának és pártatlanságának megőrzése érdekében minden jelölt és testületi tag:
 - (a) ismeri ezt a mellékletet;
 - (b) független és pártatlan;
 - (c) kerüli a közvetlen vagy közvetett összeférhetetlenséget;
 - (d) elkerül bármely etikai kötelezettségszegést vagy annak látszatát és az elfogultság bármilyen látszatát;
 - (e) szigorú magatartási normákat követ; valamint
 - (f) önérdek, külső nyomás, politikai megfontolások, társadalmi nyomás, egy Féllel szembeni lojalitás vagy a kritikától való félelem által nem befolyásolt.
2. A testületi tag sem közvetlenül, sem közvetve nem vállal olyan kötelezettséget vagy nem fogad el olyan előnyt, amely hatással lehet a feladatai megfelelő ellátására, vagy ilyen hatás látszatát keltheti.

3. A testületi tag nem használhatja fel pozícióját semmilyen személyes vagy önérték előmozdítására. A testületi tag kerüli az olyan lépéseket, amelyek azt a benyomást kelthetik, hogy mások őt befolyásoló, különleges pozícióban vannak.
4. A testületi tag nem hagyja, hogy a korábbi vagy jelenlegi pénzügyi, üzleti, szakmai, személyes vagy társadalmi kapcsolatok vagy kötelezettségek befolyásolják magatartását vagy döntését.
5. A testületi tag kerüli minden olyan kapcsolat vagy pénzügyi érdek létesítését, amely hatással lehet pártatlanságára, vagy amely észszerű megfontolások alapján szabálytalanság vagy elfogultság látszatát keltheti.

II. Értesítési kötelezettségek

6. A testületi tagságra felkért jelölt a 22.6. cikk szerinti kinevezésének elfogadása előtt írásban értesíti a Feleket minden olyan érdekeltségről, kapcsolatról vagy ügyről, amely valószínűleg hatással lehet függetlenségére vagy pártatlanságára, vagy amely észszerű megfontolások alapján a szabálytalanság vagy elfogultság látszatát keltheti a testület eljárásai során. E célból a jelölt minden észszerű erőfeszítést megtesz annak érdekében, hogy tudomást szerezzen minden ilyen érdekeltségről, kapcsolatról és ügyről, beleértve a pénzügyi érdekeltségeket, a szakmai érdekeket, illetve a foglalkoztatási vagy családi érdekeket.
7. A (6) bekezdés szerinti értesítési kötelezettség folyamatosan fennáll, és arra kötelezi a testületi tagot, hogy felfedjen az eljárás bármelyik szakaszában felmerülő minden ilyen érdekeltséget, kapcsolatot vagy ügyet.

8. A tagjelölt vagy a testületi tag az e melléklet tényleges vagy potenciális megsértésével kapcsolatos minden kérdésről írásban tájékoztatja a Kereskedelmi Bizottságot a Felek általi megfontolás céljából, amint ezek tudomására jutnak.

III. A testületi tagok kötelezettségei

9. Kinevezése elfogadását követően a testületi tag rendelkezésre áll feladatai elvégzése céljából, és feladatait az eljárás folyamán mindvégig alaposan és gyorsan, tisztességgel és gondossággal látja el.

10. A testületi tag csak az eljárás során felmerült, és a döntéshez vagy jelentéshez szükséges kérdéseket vizsgálja. A testületi tag ezt a feladatot nem ruházhatja át más személyre, kivéve a 22-A. melléklet (Eljárási szabályzat) 12. szabályában előírtakat.

11. A testületi tag megteszi a megfelelő intézkedéseket annak biztosítására, hogy asszisztensei és igazgatási személyzete ismerjék és betartsák az e melléklet I., II., III., IV. és V. részében szereplő, a testületi tagokra vonatkozó kötelezettségeket.

IV. A korábbi testületi tagok kötelezettségei

12. A korábbi testületi tagok kerülnek minden olyan cselekményt, amely azt a látszatot keltheti, hogy kötelezettségeinek ellátása során elfogult volt, vagy a testület bármely döntéséből vagy jelentéséből előnye származott.

13. Minden korábbi testületi tag eleget tesz az e melléklet V. részében foglalt kötelezettségeknek.

V. Titoktartás

14. A testületi tag semmilyen időpontban nem hoz nyilvánosságra semmilyen, az azon eljárásra vonatkozó vagy azon eljárás során szerzett bizalmas vagy nem nyilvános információt, amelyre a testületi tagot kinevezték. A testületi tag semmilyen esetben nem hoz nyilvánosságra vagy használ fel ilyen információt annak érdekében, hogy személyes előnyt szerezzen vagy előnyt biztosítson mások számára, vagy mások érdekeit hátrányosan befolyásolja.

15. A testületi tag a 22. fejezettel (Vitarendezés) összhangban történő közzétételt megelőzően nem hozhatja nyilvánosságra a testület határozatát vagy jelentését vagy azok részeit.

16. A testületi tag a jogszabályban előírt mértéken túl semmilyen időpontban nem hozza nyilvánosságra a testület tanácskozásain elhangzott információkat vagy bármely testületi tag véleményét, és nem tesz semmilyen nyilatkozatot arról az eljárásról, amelyre a testületi tagot kinevezték, illetve az eljárásban felmerülő vitás kérdésekről.

VI. Kiadások

17. Minden testületi tag nyilvántartást vezet és záróelszámolást készít az eljárásra fordított időről és a felmerült kiadásairól, valamint az asszisztensei és igazgatási személyzete ráfordított idejéről és kiadásairól.

VII. Közvetítők

18. Ez a melléklet értelemszerűen alkalmazandó a közvetítőkre is.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A VÁMUNIÓKRÓL

A 25. FEJEZET ALAPJÁN

1. Az Unió emlékeztet az Európai Unióval vámuniót létesített országok kötelezettségére, miszerint kereskedelmi rendszerüket az Unió kereskedelmi rendszeréhez kell igazítaniuk, és miszerint bizonyos országoknak preferenciális megállapodásokat kell kötniük azon országokkal, amelyekkel az Unió preferenciális megállapodást kötött.
2. Ebben az összefüggésben, és egy, az 1994. évi GATT XXIV. cikkével összhangban szabadkereskedelmi térséget létrehozó átfogó kétoldalú megállapodás megkötése céljából a Felek tudomásul veszik, hogy Indonézia tárgyalásokat kezd azokkal az országokkal, amelyek:
 - (a) az Unióval vámuniót létesítettek; valamint
 - (b) amelyek termékeire nem vonatkoznak az e megállapodásban foglalt vámengedmények.

Indonézia a lehető leghamarabb megkezdheti a tárgyalásokat annak érdekében, hogy az említett megállapodás e Megállapodás hatálybalépését követően mielőbb hatályba lépjen.